

Quoy ? belle Iris, vous ne sçauriez comprendre,
 Comment un cœur à l'Amour se peut rendre ?
 Apprenez-moy comment il faut charmer,
 Je vous apprendray comme il faut aymer :
 5 Par ce secret je vous feray comprendre,
 Comment un cœur à l'Amour se peut rendre.

Quoy ? belle Iris, vous ne sçauriez comprendre,
 Comment un cœur à l'Amour se peut rendre,
 Et ma raison ne sçauroit concevoir,
 10 Qu'on puisse éviter son divin pouvoir ?
 En vous voyant je ne sçaurois comprendre
 Comment un cœur peut jamais s'en defendre.

**Poète**

Charlotte LE CAMUS DE MELSON [attr.]

Compositeur

Michel LAMBERT [attr.]

Attribution

source B: Lambert et Mme Melson (str. 1)

source C: Lambert

source E: Lambert et M. Le Melson

source G: Lambert et Mlle Melson

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

Fa Majeur, ♯

Sources

- A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, VI*, Paris, Robert Ballard, 1663, f. 28^v-29, F-Pn/ Rés Vm⁷ 283 ter [2]
- B « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers (suite)*, Paris, Charles de Sercy, 1661, p. 399, F-Pn/ Rés Vm Coirault 163
- C ♯ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Airs de M. Lambert à 1, 2, 3 et 4 parties*, Paris, Christophe Ballard, 1689, p. 67-72, F-Pn/ Vm⁷ 509
- D ♯ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 53-59, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- E « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III*, Paris, Robert Ballard, [ca 1667], p. 238, F-Pn/ Rés Vm Coirault 165
- F ♯ « AIR en Rondeau », dans Madame *** [éd.], *Les Bagatelles de Paris - Chansons nouvelles*, Paris, chez le Sr Hue, s.d., p. 9, F-Pn/ Vm⁷ 4130 [3]
- G « AIR DE M. LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers, III [B]*, Paris, Robert Ballard, s.d., p. 481, F-Pa/ 8° BL 11387

Comparaison musicale

- C Air à 2 parties vocales (uti, fa4) et bc chiffrée, transposé dans une autre tonalité, et précédé d'une ritournelle; même dessus, noté en uti, avec de nombreuses variantes rythmiques et mélodiques; basse différente.
- D Air à 2 parties vocales; même dessus, avec de nombreuses variantes rythmiques et mélodiques; basse différente.
- F Mise en musique différente.

Comparaison littéraire

- B F La strophe 1 (source A) correspond à la strophe 3 des sources B et F. La strophe 2 (source A) ne figure pas dans les sources B et F. Voici les deux premières strophes des sources B et F :

« Profitez mieux du temps que vous ne faites,
 Vous le perdez au bel âge où vous êtes;
 Je voy l'Amour dans vos yeux qui vous dit,
 A vostre cœur je ne fais plus credit:
 Profitez mieux du temps que vous ne faites,
 Vous le perdez au bel âge où vous êtes.

Ce petit Dieu n'en exempte personne,
C'est un tribut qu'il faut que l'on luy donne ;
Avec plaisir laissez-vous enflamer,
Car tost ou tard il nous force d'aimer :
Ce petit Dieu n'en exempte personne,
C'est un tribut qu'il faut qu'on luy donne. »

C D Ces sources ne contiennent que la première strophe.

Variantes textuelles

1 : « Quoy ? belle Iris, vous ne pouvez comprendre » B

3 : « comme il faut charmer, » E

4-5 : « Je vous diray comment il faut aimer :/ Par ce secret vous pourrez bien comprendre » B

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 62-63.

Référence bibliographique

LACHÈVRE, III, p. 397.

Autres catalogues

Lambert/ Q 27 ; Guillo, RVC-02/ 111 ; Guillo, RVC-06/ 156 ; Guillo, RVC-10/ 202

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga